

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2006

Utgiven i Helsingfors den 3 maj 2006

Nr 308—317

INNEHÅLL

Nr		Sidan
308	Lag om inkvarterings- och förplägnadsverksamhet	961
309	Lag om ändring av 15 § i hälsoskyddslagen	967
310	Lag om ändring av 1 § i lagen om ordningsvakter	968
311	Republikens presidents förordning om ändring av förordningen om livräddningsmedalj	969
312	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringarna av bilaga IV till protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna	970
313	Statsrådets förordning om ändring av 18 § 1 mom. 2 punkten i statsrådets förordning om förhindrande av miljöförorening från fartyg	971
314	Statsrådets förordning om ändring av 5 och 11 § i statsrådets förordning om nordligt stöd 2006	972
315	Arbetsministeriets förordning om kommissionen för invandrarfrågor	973
316	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om foderblandningar	975
317	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om upphävning av jord- och skogsbruksministeriets beslut om konserveringsmedel för färska foderväxter	976

Nr 308

Lag

om inkvarterings- och förplägnadsverksamhet

Given i Helsingfors den 28 april 2006

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Tillämpningsområde och definitioner

Denna lag gäller utövande av inkvarteringsverksamhet och förplägnadsverksamhet.

I denna lag avses med

1) *inkvarteringsverksamhet* yrkesmässigt tillhandahållande av möblerade rum eller andra inkvarteringslokaler för kunder som behöver tillfällig inkvartering,

2) *förplägnadsverksamhet* yrkesmässig servering av mat eller dryck till allmänheten för att avnjutas i en sådan livsmedelslokal som avses i livsmedelslagen (23/2006),

3) *inkvarteringsrörelse* en byggnad, en lokal eller ett annat driftställe där inkvarteringsverksamhet utövas,

4) *förplägnadsrörelse* en livsmedelslokal där förplägnadsverksamhet utövas,

5) *utöware av inkvarteringsverksamhet* den som utövar inkvarteringsverksamhet,

RP 138/2004
EkUB 1/2006
RSv 4/2006

6) *utövare av förplägnadsverksamhet* den som utövar förplägnadsverksamhet,

7) *resande* en person som i syfte att få inkvartering anländer till en inkvarteringsrörelse,

8) *resandes make eller maka* en resandes äkta make eller maka eller en person som lever med resanden under äktenskapsliknande förhållanden eller i ett registrerat partnerskap,

9) *gruppresa* en resa som ordnats på förhand och i vilken deltar en grupp resande, samt

10) *ledare för en gruppresa* en resande som är ledare för resande som deltar i en gruppresa eller en person som företräder researrangören.

Med förplägnadsverksamhet avses i denna lag också servering av mat eller dryck endast till personalen vid en sammanslutning, stiftelse eller inrättning eller till någon annan begränsad personkrets (*personalrestaurang*). På personalrestauranger tillämpas dock inte 3 och 4 §.

När det gäller ordnande av offentliga tillställningar i inkvarterings- och förplägnadsrörelser tillämpas lagen om sammankomster (530/1999), om tillställningarna inte hör till rörelsens normala verksamhet.

I fråga om hemlighållande, utlämnande och annan behandling av personuppgifter tillämpas lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) och personuppgiftslagen (523/1999), om inte något annat bestäms i denna lag.

Bestämmelser om skyldighet att göra anmälan till den kommunala hälsoskyddsmyndigheten finns i hälsoskyddslagen (763/1994). Bestämmelser om godkännandeförfarandet för livsmedelslokaler finns i livsmedelslagen.

2 §

Begränsningar av tillämpningsområdet

Denna lag tillämpas inte på

1) boendeservice inom socialvården som tillhandahålls av sådana privata serviceproducenter som avses i lagen om tillsyn över privat socialservice (603/1996),

2) inkvartering i transportmedel i anslutning till transport,

3) tillhandahållande av fritidsbostäder eller andra inkvarteringslokaler endast för personalen vid en sammanslutning, stiftelse eller inrättning, och inte heller på

4) servering av livsmedel eller alkoholfria drycker till kunder, om verksamheten är obetydlig jämfört med verksamhetsutövarens övriga näringsverksamhet i samma affärslokal.

3 §

Förplägnadsrörelsers öppettider

En förplägnadsrörelse får öppnas tidigast klockan 5, och den får hållas öppen till klockan 2. Om alkoholdrycker serveras i en förplägnadsrörelse (*serveringsställe*) och det har bestämts att serveringen av alkoholdrycker på serveringsstället eller i en avdelning av det skall upphöra tidigare än klockan 1.30, skall serveringsstället eller dess avdelning stängas senast en halv timme efter serveringstidens slut.

Ett serveringsställe får hållas öppet mellan klockan 2 och 4, om serveringstiden för serveringsstället i enlighet med särskilda bestämmelser har förlängts efter klockan 1.30. Serveringsstället skall då stängas senast en halv timme efter serveringstidens slut.

Nya kunder fås tas emot i förplägnadsrörelsen senast en halv timme före den föreskrivna stängningstiden.

4 §

Anmälan om förlängning av öppettiden

Om inte något annat följer av 3 § 1 mom. får en förplägnadsrörelse på basis av en anmälan enligt 2 mom. hållas öppen också mellan klockan 2 och 5, förutsatt att alkoholdrycker inte serveras eller intas i förplägnadsrörelsen under denna tid och en förlängd öppettid är nödvändig med tanke på turisttrafiken, personer på arbetsresa eller i arbete eller av annan grundad anledning. I sin anmälan till polisen om förlängning av öppettiden skall utövaren av förplägnadsverksamhet uppge hur ordningen och säkerheten beaktas i verksamheten.

En utövare av förplägnadsverksamhet skall senast två veckor före den planerade förlängningen av öppettiden för förplägnadsrörelsen lämna in en skriftlig anmälan till polisinspektionen i det härad inom vars verksamhetsområde rörelsen är belägen. Av anmälan skall framgå

1) i fråga om utövaren av förplägnadsverksamhet firma samt företags- och organisationsnummer, förplägnadsrörelsens besöksadress samt kontaktpersonens namn, telefonnummer och övriga kontaktuppgifter,

2) den förlängning av öppettiden som avses gälla för förplägnadsrörelsen och grunderna för förlängningen,

3) huruvida avsikten är att den förlängda öppettiden skall iakttas tills vidare, en bestämd tid eller under en viss tillställning, samt

4) huruvida den förlängda öppettiden gäller hela förplägnadsrörelsen, en avdelning eller någon annan uttryckligen angiven del av den.

På basis av anmälan kan polisinspektionen meddela detaljerade föreskrifter om utövande av förplägnadsverksamhet mellan klockan 2 och 5.

Polisinspektionen kan förbjuda att öppettiden förlängs, om det finns grundad anledning att misstänka att den förlängda öppettiden orsakar oskäliga olägenheter för boendemiljön eller allvarliga störningar i den allmänna ordningen och säkerheten.

5 §

Rätt att välja kunder och tryggnad av ordningen

En utövare av inkvarterings- och förplägnadsverksamhet och rörelsens personal har rätt att vägra en person tillträde till rörelsen, om det finns grundad anledning till detta av skäl som hänför sig till upprätthållandet av ordningen eller rörelsens verksamhetsidé. Verksamhetsutövaren och rörelsens personal har också rätt att vägra servera en kund mat eller dryck och vid behov avlägsna honom eller henne, om han eller hon stör andra kunder eller annars orsakar störningar i rörelsen eller inte uppfyller de villkor som ställts för tillträde. Bestämmelser om förbud

mot diskriminering finns i 6 § i lagen om likabehandling (21/2004).

För att upprätthålla ordning och säkerhet kan utövaren av inkvarterings- och förplägnadsverksamhet i rörelsen och dess omedelbara närhet tillsätta ordningsvakter som avses i lagen om ordningsvakter (533/1999). Polisinspektionen i det härad inom vars verksamhetsområde inkvarterings- och förplägnadsrörelsen är belägen kan bestämma att verksamhetsutövaren för en bestämd tid eller tills vidare skall tillsätta ett tillräckligt antal ordningsvakter i rörelsen och dess omedelbara närhet, om det har förekommit upprepade ordningsstörningar i rörelsens verksamhet eller om det för upprätthållandet av ordning och säkerhet annars finns särskilda skäl i anslutning till rörelsens verksamhet för detta.

6 §

Resandeanmälan och uppgifter om resande

En utövare av inkvarteringsverksamhet ansvarar för att det görs en anmälan om resanden (*resandeanmälan*). För resande som deltar i en gruppresa kan det göras gemensam resandeanmälan. Av anmälan skall i fråga om utövaren av inkvarteringsverksamhet framgå firma samt företags- och organisationsnummer och inkvarteringsrörelsens besöksadress. I resandeanmälan skall följande uppgifter antecknas (*uppgifter om resande*):

1) resandens fullständiga namn och finska personbeteckning eller om sådan saknas födelsetid samt medborgarskap,

2) fullständigt namn och finsk personbeteckning eller om sådan saknas födelsetid för make eller maka samt minderåriga barn som följer med resanden,

3) resandens adress,

4) det land från vilket resanden anländer till Finland,

5) numret på resandens resedokument, samt

6) den dag resanden anlände till inkvarteringsrörelsen och den dag han eller hon lämnar inkvarteringsrörelsen, om dagen är känd.

Dessutom kan resanden i resandeanmälan uppge om inkvarteringen hänför sig till fritid, arbete, möte eller något annat.

Bestämmelserna i 1 mom. 1 och 3 punkten gäller också sådana i 1 § 2 mom. 10 punkten avsedda ledare för en gruppresa som företräder researrangören.

Bestämmelserna i 1 mom. 4 punkten gäller inte resande som är bosatta i Finland. Bestämmelserna i 1 mom. 5 punkten gäller inte nordiska medborgare eller resande som är bosatta i Finland.

Resanden skall med sin underskrift styrka uppgifterna om resanden i resandeanmälan. Ledaren för en gruppresa kan dock på de resandes vägnar som deltar i gruppresan underteckna en gemensam resandeanmälan enligt 1 mom. De personer som avses i 1 mom. 2 punkten behöver inte underteckna resandeanmälan.

En utövare av inkvarteringsverksamhet eller rörelsens personal skall i samband med inkvarteringen kontrollera resandens identitet genom resedokumentet eller på något annat tillförlitligt sätt eller, om en gemensam resandeanmälan enligt 1 mom. har gjorts, enbart identiteten för ledaren för gruppresan. Detta moment gäller inte resande som är bosatta i Finland eller personer som avses i 1 mom. 2 punkten.

7 §

Resanderegister

En utövare av inkvarteringsverksamhet kan med hjälp av automatisk databehandling eller manuellt föra ett register över de uppgifter om resande som avses i 6 § 1 och 2 mom. (*resanderegister*). Uppgifterna om resande och resanderegistret används för att upprätthålla allmän ordning och säkerhet samt för att förebygga och utreda brott och för att sammanställa statistik.

En utövare av inkvarteringsverksamhet får använda uppgifter om resande och resanderegister för kundservice och direktmarknadsföring, om den resande inte utnyttjat sin förbuds rätt enligt 30 § i personuppgiftslagen.

8 §

Utlämnande av uppgifter om resande till polisen samt förvaring och utplåning av resandeanmälningar och uppgifter om resande

En utövare av inkvarteringsverksamhet skall utan hinder av bestämmelserna om sekretess i fråga om utlämningar utan dröjsmål tillställa polisinrättningen i det härad inom vars verksamhetsområde verksamhetsutövarens inkvarteringsrörelse är belägen de uppgifter om resande som avses i 6 § 1 mom. Uppgifterna om resande kan också förmedlas elektroniskt till polisinrättningen.

Polisen har rätt att av utövaren av inkvarteringsverksamhet få uppgifter om resande enligt 6 § 1 mom. också i fråga om andra resande än sådana som avses i 1 mom., om uppgifterna behövs för tjänsteuppdrag.

Utövaren av inkvarteringsverksamhet skall förvara resandeanmälningarna och uppgifterna om resande i ett års tid från den dag då resandeanmälningarna undertecknades. Efter det skall de förstöras. I resanderegistret skall uppgifterna om resande förvaras i ett års tid från det att de infördes. Efter det skall de utplånas. I fråga om utplåning av uppgifter som används för kundservice och direktmarknadsföring tillämpas dock 29 § i personuppgiftslagen.

9 §

Utlämnande av uppgifter om resande till andra myndigheter

En utövare av inkvarteringsverksamhet och polisen skall utan hinder av bestämmelserna om sekretess på begäran lämna behövliga uppgifter om resande som avses i 6 § 1 mom. till

1) gränsbevakningsväsendet för gränsbevakning, gränskontroller samt för gränsbevakningsväsendets övriga lagbestämda uppdrag,

2) tullverket för förebyggande, avslöjande och utredning av tullbrott samt utförande av gränskontroller,

3) räddningsmyndigheterna för räddningsverksamhet,

4) hälsoskyddsmyndigheterna för förebyggande av smittsamma sjukdomar.

10 §

Tillämpning av lagen på dem som driver campingplatser och personer som anländer till campingplatser

Det som i 6—9 § bestäms om utövare av inkvarteringsverksamhet gäller också dem som driver i 18 § i lagen om friluftsliv (606/1973) avsedda campingplatser och andra för liknande inkvartering avsedda områden.

Det som i 6 § bestäms om resande, makar och minderåriga barn som följer med resande gäller också personer som i syfte att få inkvartering anländer till områden som avses i 18 § i lagen om friluftsliv. Det som bestäms i 6 § 3 mom. skall tillämpas på motsvarande sätt.

11 §

Tillsyn

Polisinrättningarna i häradet utövar tillsyn över efterlevnaden av denna lag inom sitt verksamhetsområde.

12 §

Tvångsmedel

Om en utövare av inkvarteringsverksamhet åsidosätter en skyldighet enligt 6 § 1 mom. eller 8 eller 9 §, skall polisinrättningen efter att ha fått kännedom om saken ålägga utövaren att fullgöra sin skyldighet inom utsatt tid.

Om ett åläggande som meddelats med stöd av 1 mom. inte har iakttagits, kan polisinrättningen meddela ett nytt åläggande och förena det med vite samt bestämma att det skall dömas ut så som föreskrivs i viteslagen (1113/1990).

Om en utövare av förplägnadsverksamhet upprepade gånger och i väsentlig grad bryter mot bestämmelserna i 3 och 4 § om öppettider eller om utövandet av inkvarterings- och förplägnadsverksamhet har medfört oskäligen olägenheter för boendemiljön eller allvarliga

störningar i den allmänna ordningen och säkerheten, kan polisinrättningen ge verksamhetsutövaren en varning. Om verksamhetsutövaren trots varningen inte rättar sitt förfarande, kan polisinrättningen förbjuda förlängning av öppettiden enligt 4 § eller för viss tid förbjuda utövandet av verksamheten helt eller delvis. Verksamhetsförbudet får inte gälla längre än i tre månader.

13 §

Straffbestämmelser

Den som uppsåtligt eller av grov oaktsamhet

1) bryter mot bestämmelserna om öppettider i 3 eller 4 §, eller

2) åsidosätter sitt i 6 § 1 mom. föreskrivna ansvar för att det görs en resandeanmälan, skall, om inte strängare straff för gärningen föreskrivs någon annanstans i lag, för *förseelse mot bestämmelserna om inkvarterings- och förplägnadsverksamhet* dömas till böter.

Bestämmelser om straff för diskriminering finns i 11 § 9 kap. i strafflagen (39/1889).

Bestämmelser om straff för personregisterbrott finns i 38 kap. 9 § i strafflagen och för personregisterförseelse i 48 § 2 mom. i personuppgiftslagen.

Den som bryter mot ett åläggande som meddelats med stöd av denna lag och som förenats med vite kan inte dömas till straff för samma gärning.

14 §

Ändringssökande

Ändring i ett beslut som har meddelats med stöd av denna lag söks hos förvaltningsdomstolen så som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

Ett i denna lag avsett beslut om förbud mot förlängning av öppettiden och om verksamhetsförbud för viss tid skall iakttas även om det överklagas, om inte besvärmyndigheten bestämmer något annat. Besvärmyndigheten skall behandla ett ärende som gäller verksamhetsförbud för viss tid i brådskande ordning.

15 §

Ikraftträdandebestämmelser

Genom denna lag upphävs förordningen av den 19 april 1991 om inkvarterings- och förplägnadsrörelser (727/1991) jämte ändringar.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2006.

Helsingfors den 28 april 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Nr 309

L a g

om ändring av 15 § i hälsoskyddslagen

Given i Helsingfors den 28 april 2006

I enlighet med riksdagens beslut
 fogas till 15 § i hälsoskyddslagen av den 19 augusti 1994 (763/1994), sådan denna paragraf lyder delvis ändrad i lagarna 1223/2002 och 253/2005, ett nytt 3 mom., varvid det nuvarande 3 mom. blir 4 mom., som följer:

15 §

Behandling av anmälan och föreskrifter som meddelas den anmälningsskyldige

ningen i det härad inom vars verksamhetsområde lokalen är belägen och räddningsmyndigheten i området. Polis- och räddningsmyndigheterna har rätt att närvara när en inspektion utförs.

 Inkomna anmälningar om inkvarteringslokaler samt eventuella inspektionsbesök i sådana lokaler skall meddelas polisinspektörerna.

 Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2006.

Helsingfors den 28 april 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Nr 310

L a g

om ändring av 1 § i lagen om ordningsvakter

Given i Helsingfors den 28 april 2006

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 22 april 1999 om ordningsvakter (533/1999) 1 § 1 mom., sådant det
lyder i lag 622/2003, som följer:

1 §

Tillämpningsområde

I denna lag bestäms om de skyldigheter och
befogenheter som den som med stöd av lagen
om sammankomster (530/1999), lagen om
friluftsliv (606/1973), sjömanslagen
(423/1978), ordningslagen (612/2003) eller
lagen om inkvarterings- och förplägnadsverk-

samhet (308/2006) har utsetts att övervaka
ordning och säkerhet (*ordningsvakt*) har i sitt
uppdrag samt om hur en sådan person skall
godkännas för uppdraget, till den del något
annat inte bestäms i nämnda lagar eller i
någon annan lag.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2006.

Helsingfors den 28 april 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Nr 311

**Republikens presidents förordning
om ändring av förordningen om livräddningsmedalj**

Given i Helsingfors den 21 april 2006

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av inrikesministern, *ändras* i förordningen av den 16 juni 1978 om livräddningsmedalj (487/1978) 6 § 1 mom. som följer:

6 §

Vid handläggningen av förslag om förlänande av livräddningsmedalj bistås inrikesministeriet av en livräddningsmedaljnämnd. Denna består av fem medlemmar, vilka republikens president förordnar för fyra år i sänder och vilka envar har en personlig suppleant. En av medlemmarna förordnas till ordförande och en till viceordförande. Nämndens sekreteraruppgifter och kontorsarbeten sköts vid länsstyrelsen i Södra Finlands län som tjänsteuppdrag.

Denna förordning träder i kraft den 8 maj 2006.

Denna förordning tillämpas på alla förslag om förlänande av livräddningsmedalj som är anhängiga när förordningen träder i kraft.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 21 april 2006

**Republikens President
TARJA HALONEN**

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Nr 312

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av ändringarna av bilaga IV till protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg och om ikrafträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna

Given i Helsingfors den 28 april 2006

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §

De i London den 1 april 2004 gjorda ändringarna i bilaga IV till protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg (FördrS 51/1983), vilka riksdagen godkänt den 12 december 2005 och vilka republikens president godkänt den 10 mars 2006, är i kraft för Finlands del från den 1 augusti 2005 så som därom har överenskommits.

2 §

I samband med meddelandet om att ändringarna godkänts har Finland gjort följande reservation gällande landskapet Åland:

Bestämmelserna om reglering av utsläpp av toalettavfall i regel 11 i 3 kap. i bilaga IV till protokollet och bestämmelserna om mottag-

ningsanordningar i regel 12 i 4 kap. i bilaga IV till protokollet skall inte gälla landskapet Åland.

3 §

Lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna (167/2006) träder i kraft den 3 maj 2006.

För Ålands del träder lagen i kraft med de undantag som nämns i 2 §.

4 §

De bestämmelser i ändringarna som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

5 §

Denna förordning träder i kraft den 3 maj 2006.

Helsingfors den 28 april 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Susanna Huovinen*

Nr 313

Statsrådets förordning**om ändring av 18 § 1 mom. 2 punkten i statsrådets förordning om förhindrande av miljöförorening från fartyg**

Given i Helsingfors den 27 april 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 28 juni 1993 om förhindrande av miljöförorening från fartyg (635/1993) 18 § 1 mom. 2 punkten sådan den lyder i förordning 1074/2004 som följer:

18 §

Utsläpp av toalettavfallsvatten i vattnet från fartyg

Det är förbjudet att släppa ut toalettavfallsvatten i vattnet på finskt vattenområde och i Finlands ekonomiska zon och från finska fartyg också annorstädes, med följande undantag:

2) behandlat toalettavfallsvatten får släppas ut på minst 3 sjömil avstånd från närmaste land genom en sådan av sjöfartsverket, eller när det gäller ett utländskt fartyg av dess flaggstats administration, godkänd anläggning som finfördelar och desinficerar toalettavfallsvattnet, och

Denna förordning träder i kraft den 3 maj 2006.

Helsingfors den 27 april 2006

Kommunikationsminister *Susanna Huovinen*

Regeringsråd Kaija Suvanto

Nr 314

Statsrådets förordning**om ändring av 5 och 11 § i statsrådets förordning om nordligt stöd 2006**

Given i Helsingfors den 27 april 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 19 januari 2006 om nordligt stöd 2006 (29/2006) 5 och 11 § som följer:

5 §	Stödregion	euro/ha
<i>Beloppet av det nordliga hektarstödet</i>	C1	100
	C2	27
<p>Nordligt hektarstöd beviljas till högst följande belopp för åker som under vegetationsperioden 2006 används till nedan avsedd produktion:</p>		
Stödregion C1	euro/ha	
Äpple	155	
Stödregionerna C1, C2 samt C2 norr och skärgården	euro/ha	
Vete	60	
Råg	112	
Malkorn	70	
Sockerbeta	185	
Stärkelsepotatis	133	
Stödregion C1-C4	euro/ha	
Frilandsgrönsaker, dill och persilja	348	
<p>För jordbruksgrödor, frånsett vete, råg, malkorn och foderspannmål, beviljas stöd till högst följande belopp:</p>		

Det nordliga hektarstöd som betalas för vete kan sammanlagt uppgå till högst 1,86 miljoner euro. Om det stödbelopp som beräknas utgående från de godtagbara ansökningarna överskrider det nämnda maximibeloppet, sänks stödet.

11 §

Miljövillkor

Den som ansöker om stöd skall iaktta de villkor som anges i jord- och skogsbruksministeriets förordning om minimikrav för god jordbrukshävd och goda miljöförhållanden som anknyter till tvärvillkoren i samband med direktstöd (183/2006).

Denna förordning träder i kraft den 3 maj 2006.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 27 april 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Äldre regeringssekreterare Heikki Koponen

Nr 315

Arbetsministeriets förordning om kommissionen för invandrarfrågor

Given i Helsingfors den 27 april 2006

I enlighet med arbetsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 6 b § 3—4 mom. i lagen av den 9 april 1999 om främjande av invandrades integration samt mottagande av asylsökande (493/1999):

1 §

Syftet med kommissionen

En arbetskrafts- och näringscentral kan tillsätta en kommission för invandrarfrågor. Kommissionen kan tillsättas även som gemensam för två eller flera arbetskrafts- och näringscentralers område. Syftet med kommissionen är att bistå arbetskrafts- och näringscentralen, länsstyrelsen, arbetskraftsbyråerna och kommunerna i regionen vid utvecklandet och samordnandet av integrationen av invandrare och i andra invandrarfrågor.

2 §

Kommissionens uppgifter

Kommissionen skall

- 1) utveckla, följa upp och samordna integrationen av invandrare,
- 2) i anslutning till integrationen arbeta för etnisk jämlikhet och goda etniska relationer,
- 3) samordna myndigheternas och andra aktörers verksamhet i regionen och utveckla samarbetet i ärenden som gäller integrationen av invandrare,

- 4) främja sysselsättandet av invandrare,
- 5) behandla frågor som hänför sig till arbetsrelaterad invandring,
- 6) ta initiativ som hänför sig till invandrades ställning, samt
- 7) arbeta för att placera flyktingar i kommunerna.

3 §

Kommissionens sammansättning

Kommissionen har förutom en ordförande högst 14 andra medlemmar, som var och en har en personlig ersättare. Ordförande i kommissionen är en tjänsteman vid arbetskrafts- och näringscentralen. Kommissionen väljer vice ordförande bland sina medlemmar. Kommissionen tillsätts för tre år åt gången.

Medlemmarna i kommissionen och deras ersättare skall företräda

- 1) arbetskrafts- och näringscentralen,
- 2) länsstyrelsen,
- 3) landskapsförbundet,
- 4) de centrala kommunerna och arbetskraftsbyråerna i regionen,
- 5) medborgarorganisationerna, samt
- 6) andra instanser som med tanke på kommissionens område och uppgifter är väsentliga.

Om en medlem eller en ersättare i kommissionen avgår eller avlider under mandatperioden, förordnar arbetskrafts- och näringscentralen i hans eller hennes ställe en ny medlem eller ersättare för den återstående mandatperioden.

4 §

Kommissionens arbete

Kommissionen kan ha en sekretare med uppdraget som bisyssla som står i anställ-

Helsingfors den 27 april 2006

ningsförhållande till arbetskrafts- och näringscentralen. Kommissionen kan också ha andra sekreterare med uppgiften som bisyssla.

Kommissionen sammanträder minst två gånger per år. Som stöd för sitt arbete kan kommissionen tillsätta utrednings- och arbetsgrupper för aktuella behov.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2006.

Minister *Tarja Filatov*

Konsultativ tjänsteman Meri-Sisko Eskola

Nr 316

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om foderblandningar**

Utfärdat i Helsingfors den 26 april 2006

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om foderblandningar .	41/06	26.4.2006	10.5.2006

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon 020 772 005.

Helsingfors den 26 april 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Marja Savonmäki

Nr 317

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om upphävning av jord- och skogsbruksministeriets beslut om konserveringsmedel för färska foderväxter**

Utfärdat i Helsingfors den 26 april 2006

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om upphävning av jord- och skogsbruksministeriets beslut om konserveringsmedel för färska foderväxter	42/06	26.4.2006	10.5.2006

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon 020 772 005.

Helsingfors den 26 april 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Marja Savonmäki